

SOMMAIRE/CONTENTS

FRANÇAIS

PRÉFACE.....	7
---------------------	----------

Ulrike MAYRHOFER

INTRODUCTION	9
---------------------------	----------

Helena KARJALAINEN et Diana SANTISTEVAN

I. COLLABORATIONS MULTICULTURELLES	15
---	-----------

Cas 1	17
--------------------	-----------

Mener une collaboration européenne pour la première fois

Diana SANTISTEVAN et Leandro ODERGARD

Cas 2	27
--------------------	-----------

Interprétations culturelles erronées dans une collaboration américano-sud-coréenne

Diana SANTISTEVAN et Vincent MEAUME

II. EXPATRIATION.....	37
------------------------------	-----------

Cas 3	39
--------------------	-----------

Les Finlandais et la « communication silencieuse »

Helena KARJALAINEN

Cas 4	47
--------------------	-----------

L'expatriation... remettre en question nos convictions de base sur la vie quotidienne dans d'autres pays

Diana SANTISTEVAN, Alexandra FROGER et Helena KARJALAINEN

III. LA DIVERSITÉ DU LEADERSHIP.....	57
---	-----------

Cas 5	59
--------------------	-----------

Le manager international et le leadership transformationnel

Helena KARJALAINEN

Cas 6	75
--------------------	-----------

Les femmes africaines managers dans la gestion portuaire

Helena KARJALAINEN et Henriett PRIMECZ

IV.	LA CULTURE DANS LES ÉQUIPES VIRTUELLES MONDIALES	85
	Cas 7	87
	<i>Malentendus culturels dans un projet de mise en œuvre d'un système ERP</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN et AKASA</i>	
	Cas 8	105
	<i>Gérer les tensions liées au travail au sein d'un projet virtuel de consultants de dimension mondiale</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN et Sudeep BORA</i>	
	ONT PARTICIPÉ À CET OUVRAGE	125

ENGLISH

	PREFACE.....	127
	<i>Ulrike MAYRHOFER</i>	
	INTRODUCTION	129
	<i>Helena KARJALAINEN and Diana SANTISTEVAN</i>	
I.	MULTICULTURAL COLLABORATIONS	135
	Case 1	137
	<i>Leading a European collaboration for the first time</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN and Leandro ODERGARD</i>	
	Case 2	145
	<i>Cultural misinterpretations in an American-South Korean collaboration</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN and Vincent MEAUME</i>	
II.	EXPATRIATION.....	153
	Case 3	155
	<i>Finns and the “silent communication”</i>	
	<i>Helena KARJALAINEN</i>	
	Case 4	163
	<i>Expatriation... challenging our basic assumptions about daily life in other countries</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN, Alexandra FROGER and Helena KARJALAINEN</i>	
III.	LEADERSHIP DIVERSITY.....	173
	Case 5	175
	<i>Global manager and the transformational leadership</i>	
	<i>Helena KARJALAINEN</i>	
	Case 6	191
	<i>African women managers in port management</i>	
	<i>Helena KARJALAINEN and Henriett PRIMECZ</i>	

IV.	CULTURE IN GLOBAL VIRTUAL TEAMS	201
	Case 7	203
	<i>Cultural misunderstandings in an ERP implementation project</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN and AKASA</i>	
	Case 8	219
	<i>Managing tensions linked to working in a global virtual consulting project</i>	
	<i>Diana SANTISTEVAN and Sudeep BORA</i>	
	CONTRIBUTORS TO THIS BOOK	237